

**Multitel 2**

**867/868/915 MHz**

182030001\_EN\_0512

**0682**

**Instrukcja obsługi**

Zachowaj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu!

## **Tłumaczenie z oryginalnej wersji niemieckiej.**

Wszystkie pozostałe dokumenty w różnych językach są tłumaczeniami wersji oryginalnej.  
Wszelkie prawa zastrzeżone w przypadku rejestracji patentów, modeli roboczych i patentów projektowych.

## **Spis treści**

### **1 Informacje ogólne 6**

- 1.1 Uwagi na temat instrukcji obsługi 6
- 1.2 Normy i wytyczne 6
- 1.3 Przeznaczenie 7
- 1.4 Przewidywalne niewłaściwe wykorzystywanie 7
- 1.5 Gwarancja i odpowiedzialność 8
- 1.6 Obsługa klienta producenta 8

### **2 Bezpieczeństwo 9**

- 2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa 9
- 2.2 Zasady bezpieczeństwa 9
- 2.3 Ogólne obowiązki operatora 10
- 2.4 Wymagania dotyczące personelu 11
- 2.5 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stanu technicznego 11
- 2.6 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy 12

### **3 Opis produktu 12**

- 3.1 Informacje ogólne 12
- 3.2 Objaśnienia dotyczące urządzenia 13
- 3.3 Typy produktów 14
- 3.4 Dane techniczne 14
  - 3.4.1 Tabela parametrów technicznych 14
  - 3.4.2 Montaż uchwytu ściennego 15
  - 3.4.3 Cechy produktu 15

**5 Deklaracja zgodności WE 42**

**6 Rozwiązywanie problemów 43**

**7 Naprawy 44**

**8 Adres 44**

**9 Utylizacja 45**

**4 Działanie 16**

4.1 Dwukierunkowy system radiowy 16

4.2 Uruchomienie 16

4.3 Zasilanie 17

4.4 Tryb pracy 17

4.4.1 Ikony na wyświetlaczu urządzenia 19

4.4.2 Status LED 21

4.4.3 Jednostka sterująca i kanał główny (Wszystkie) 22

4.4.4 Joystick (klucz wielokierunkowy) 23

4.4.5 Wybór przycisku 24

4.4.6 Klucze OPEN, DOWN i STOP 25

4.5 Tryb Menu 25

4.5.1 Menu "administracja" 27

4.5.2 Menu "Ustawienia" 28

4.5.3 Menu "funkcyjne" 31

4.6 Programowanie nadajnika 33

4.6.1 Programowanie dodatkowych nadajników 34

4.6.2 Synchroniczny tryb programowania 36

4.6.3 Zatrzymanie trybu programowania nadajnika 36

4.6.4 Zbliżanie się do krańcowych położeń rolety, markizy, żaluzji 36

4.6.5 Programowanie pozycji pośredniej na odbiorniku 38.

4.6.6 Programowanie wentylacji / pozycji pochylenia na odbiorniku 38

4.6.7 Działanie nadajnika z Combio JA Pulse 39

4.6.8 Usuwanie pozycji / kasowanie nadajników 40

4.6.9 Ustawienia specjalistyczne 40

4.7 Wymiana baterii 41

4.8 Czyszczenie i konserwacja urządzenia 41

# **1 Informacje ogólne**

## **1.1 Uwagi na temat instrukcji obsługi**

Zawartość została ułożona według faz cyklu pilota radiowego Multitel 2 (zwanego dalej jako "Urządzenie").

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w danych technicznych w instrukcji obsługi. Mogą one różnić się od rzeczywistego modelu urządzenia, bez gruntownej zmiany podstawowych informacji i utraty ważności. Aktualny stan danych technicznych może być uzyskany od producenta w dowolnym momencie. Roszczenia w oparciu o powyższe nie będą akceptowane. Odstępstwa od treści i ilustracji są możliwe i zależą od rozwoju technicznego, sprzętu i akcesoriów urządzenia. Producent dostarczy informacji na temat specjalnych modeli wraz dokumentacją przekazywaną przy sprzedaży. Pozostałe informacje pozostają bez zmian .

## **1.2 Normy i wytyczne**

Podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy w myśl obowiązującego prawa, norm i dyrektyw zostały uwzględnione w projekcie. Bezpieczeństwo urządzenia jest potwierdzone w deklaracji zgodności (patrz rozdział 5, deklaracji zgodności WE). Wszystkie informacje na temat bezpieczeństwa w instrukcji obsługi są oparte na obowiązujących przepisach ustawowych i wykonawczych obowiązujących w Niemczech. Należy zawsze przestrzegać wszystkich informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Oprócz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa opisanych w instrukcji obsługi, należy przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska oraz bezpieczeństwa i higieny pracy, obowiązujących w miejscu pracy .Przepisy i normy do oceny ryzyka są dostępne w deklaracji zgodności WE.

## **1.3 Przeznaczenie**

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w zakresie technologii budowlanych (do sterowania elektrycznie sterowanymi roletami, markizami, żaluzjami, oświetleniem elektrycznym i grzejnikami elektrycznymi). Jest to wielokanałowy radiowy nadajnik ręczny. Wszelkie inne zastosowania muszą być omówione wcześniej z producentem, elero GmbH Antriebstechnik (patrz rozdział 8, adres).

Operator ponosi wyłączną odpowiedzialność za szkody wynikające z korzystania z urządzenia, które nie jest zgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody osobowe i rzeczowe spowodowane przez niewłaściwe wykorzystywanie lub błędy w procesie, niewłaściwą obsługę i uruchamianie. Zgodność z przeznaczeniem w sposób określony w instrukcji obsługi jest tylko gwarancją bezpiecznej i wolnej od błędów eksploatacji urządzenia.

## **1.4 Przewidywalne niewłaściwe użytkowanie**

Przewidywalne niewłaściwe użycie to użycie niezgodne z celem zatwierdzonym przez producenta elero GmbH Antriebstechnik (adres - patrz rozdział 8, Adres).

## **1.5 Gwarancja i odpowiedzialność**

Obowiązują ogólne warunki dostawy i dostawa od producenta elero GmbH Antriebstechnik (adres - patrz rozdział 8, Adres). Zasady i warunki sprzedaży i dostawy są składnikiem dokumentacji sprzedaży i są przekazywane operatorowi podczas dostawy. Roszczenia z tytułu odpowiedzialności w przypadku szkód osobowych i rzeczowych nie będą przyjmowane, jeśli będą one wynikiem jednego lub kilku z następujących przyczyn:

- Urządzenie otwarte przez klienta (zerwanie pieczęci)
- Niewłaściwe użycie urządzenia
- Niewłaściwa instalacja, uruchomienie i działanie urządzenia
- Zmiany konstrukcyjne w urządzeniu bez pisemnej zgody producenta
- Obsługa urządzenia z nieprawidłowo zainstalowanymi połączeniami, wadliwe urządzenia bezpieczeństwa lub nieprawidłowo zainstalowany sprzęt ochronny
- Nie przestrzeganie przepisów BHP oraz zaleceń roboczych
- Przekroczenie podanych danych technicznych

## **1.6 Obsługa klienta producenta**

Urządzenie musi zostać naprawione przez producenta tylko wówczas, gdy wymaga naprawy. W rozdziale 8 "Adres" znajdziesz, gdzie wysłać urządzenie do obsługi klienta w celu naprawy. Jeśli nie kupiłeś urządzenia bezpośrednio z elero, skontaktuj się z dostawcą urządzenia. Należy przygotować numer seryjny dla obsługi klienta. Znajduje się on na tabliczce z tyłu urządzenia.

## **2 Bezpieczeństwo**

### **2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa**

Instrukcja obsługi określa wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, których należy przestrzegać, aby uniknąć i zapobiec niebezpieczeństwom wynikającym z korzystania z urządzenia z silnikami i komponentami, które kontroluje w różnych cyklach. Gwarantowane jest bezpieczne użytkowanie urządzenia, jeśli wszystkie instrukcje bezpieczeństwa będą przestrzegane.

### **2.2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi przepisami bezpieczeństwa technicznego i jest z natury bezpieczne. Podstawowe przepisy BHP, wymogi obowiązującego prawa, normy i dyrektyw zostały uwzględnione w projekcie urządzenia. Bezpieczeństwo urządzenia zostało potwierdzone deklaracją zgodności dla podzespołu. Wszystkie informacje na temat bezpieczeństwa bazują na obecnie obowiązujących przepisach Unii Europejskiej. W innych krajach, operator musi zapewnić zgodność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Oprócz instrukcji bezpieczeństwa opisanych w instrukcji obsługi, obowiązują też przepisy powszechnie obowiązujące w zakresie zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska oraz bezpieczeństwa i higieny pracy, obowiązujące w miejscu stosowania i należy ich przestrzegać. Urządzenie może być stosowane tylko wówczas, gdy jest w dobrym stanie technicznym

i w zgodzie z przepisami i ze świadomością możliwych zagrożeń, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi. Urządzenie jest przeznaczone do użytku w sposób określony w rozdziale "Przeznaczenie". Niewłaściwe użycie urządzenia może powodować zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika lub innych osób i uszkodzenie urządzenia i innego mienia. Wypadki i zagrożenie wypadkami podczas korzystania z urządzenia, które mogłyby spowodować lub mogą powodować obrażenia osób i/lub uszkodzenie mienia w pobliżu, należy zgłaszać bezpośrednio producentowi, bez zbędnej zwłoki. Należy przestrzegać wszystkich zaleceń bezpieczeństwa dotyczących urządzenia oraz jego obsługi. Oprócz przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa, operator musi zapewnić zgodność z obowiązującymi przepisami krajowymi i międzynarodowymi oraz dodatkowymi przepisami obowiązującymi w zakresie bezpieczeństwa pracy, zapobiegania wypadkom oraz ochrony

środowiska Tylko wykwalifikowani technicy przeszkoleni w zakresie bezpieczeństwa i odpowiednio upoważnieni są uprawnieni do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu.

### **2.3 Ogólne obowiązki operatora**

- Operator ma obowiązek korzystać z urządzenia tylko wówczas, gdy jest ono w dobrym stanie i gdy jest to bezpieczne. Oprócz instrukcji bezpieczeństwa opisanych w instrukcji obsługi, w zakresie bezpieczeństwa ogólnego i przepisów BHP, należy przestrzegać normy DIN VDE 0100 o ochronie środowiska w kraju użytkowania.
- Operator jest odpowiedzialny za zapewnienie, że wszystkie prace na urządzeniu są prowadzone przez wykwalifikowanych techników, którzy zostali przeszkoleni i uprawnieni w zakresie bezpiecznego działania.
- Operator lub upoważniony personel są również odpowiedzialni za bezwypadkową pracę.

### **2.4 Wymagania dotyczące personelu**

- Każda osoba uprawniona do pracy z urządzeniem, musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy. Ma to również zastosowanie, gdy dana osoba już pracowała lub była przeszkolona na podobnym urządzeniu.
- Wszystkie prace przy urządzeniu są prowadzone przez wykwalifikowanych techników, którzy zostali przeszkoleni i uprawnieni w zakresie bezpiecznego działania. Wszyscy pracownicy muszą zapoznać się z niebezpieczeństwem wynikającym z pracy z urządzenia przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z nim.
- Wszystkie osoby mogą wykonywać pracę zgodnie ze swoimi kwalifikacjami. Obszar odpowiedzialności tych osób musi być jasno zdefiniowany.
- Nikt, kto został wybrany do pracy z urządzeniem nie może mieć żadnych fizycznych ograniczeń, które mogłyby stałe lub czasowo zmniejszyć koncentrację, uwagę i zdolność oceny (np. zmęczenie).
- Małoletni lub osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą używać urządzenia lub wykonywać montażu, demontażu i czyszczenia.

### **2.5 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stanu technicznego**

- Operator ma obowiązek korzystać z urządzenia tylko wtedy, gdy jest to w dobrym i bezpiecznym stanie. Stan techniczny zawsze musi być zgodny z wymogami prawa.
- Jeśli zostanie wykryte niebezpieczeństwo dla ludzi lub zmiany sposobu działania, urządzenie musi być wycofany z eksploatacji i natychmiast zgłoszone do operatora systemu.
- Urządzenie nie może być modyfikowane, rozszerzane lub zmieniane w jakikolwiek sposób bez zgody producenta.

## 2.6 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

- Operator urządzenia musi upewnić się, że urządzenie jest w bezpiecznym stanie przed uruchomieniem.
- Jest to wymagane również w regularnych odstępach czasu, które zostaną zdefiniowane przez operatora w czasie eksploatacji urządzenia.

Operator jest odpowiedzialny za przeprowadzanie inspekcji przed rozpoczęciem pracy.

## 3 Opis produktu

### 3.1 Informacje ogólne

Niniejsze urządzenie to wielokanałowy radiowy nadajnik ręczny. Może być stosowany wyłącznie do dwukierunkowej transmisji danych (kompatybilny z programem ProLine elero 2).

Jest on używany do sterowania roletami, żaluzjami i parasolami, do przełączania elektrycznego sprzętu oświetleniowego i grzałek elektrycznych.

### 3.2 Objaśnienia dotyczące urządzenia

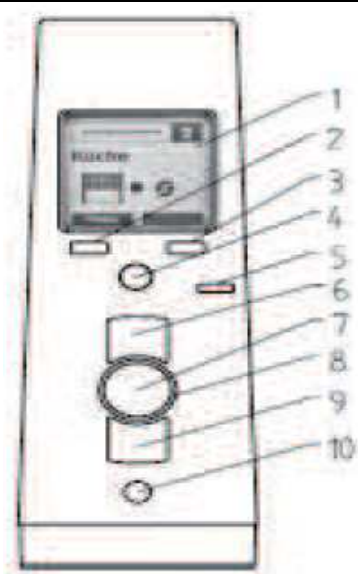
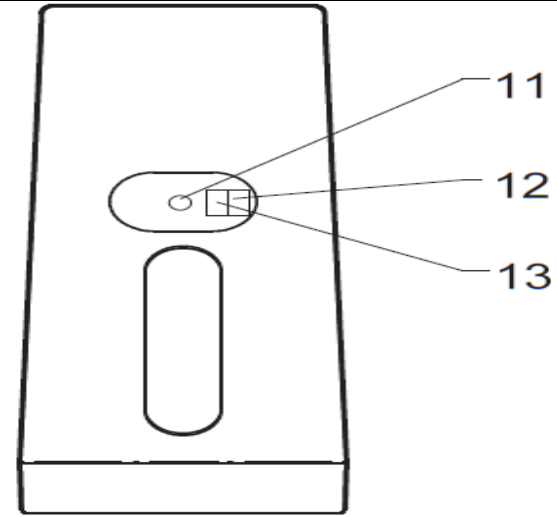
Przód i tył urządzenia	
	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wyświetlacz</li><li>2. Lewy klawisz menu</li><li>3. Prawy klawisz menu</li><li>4. Joystick (klucz wielokierunkowy)</li><li>5. Ekran trybu pracy</li><li><b>6. Klawisz OPEN</b> [otwieranie]</li><li><b>7. Klawisz STOP</b></li><li>8. Wyświetlacz stanu</li><li><b>9. Klawisz DOWN</b> [na dół]</li></ol>
	<ol style="list-style-type: none"><li>10. Klawisz wyboru</li><li>11. Klawisz Programowania <b>P</b></li><li>12. Przełącznik DIP 1 (dla ekspertów)</li><li>13. Przełącznik DIP 2 (dla ekspertów)</li></ol>

Tabela 1 Objaśnienie urządzenia (zdjęcia z przodu i z tyłu)

### 3.3 Typy produktów

Urządzenie może być dostarczone w różnych modelach (każdy w specyficznym zakresie częstotliwości: 867, 868, 915 MHz). Patrz - potwierdzenie zamówienia w celu wykonania dokładnej konfiguracji urządzenia.

### 3.4 Dane techniczne



Wszystkie informacje podane w rozdziale bazują na temperaturze otoczenia 20°C (± 5°C).

#### 3.4.1 Tabela parametrów technicznych

Dane techniczne Multitel 2	
Napięcie	3V DC
Typ akumulatora	2 x LR06 (AA)
Kod IP	IP 20
Zatwierdzona temperatura otoczenia [°C]	0 do 55
Częstotliwość radiowa [MHz]	868 (915 lub 867)
Waga (z bateriami) [g]	140
Dostawa	włącznie z uchwytem ściennym

Tabela 2 Parametry techniczne Multitel 2



Wartości urządzenia, które zależą od modelu, można znaleźć na tabliczce znamionowej.

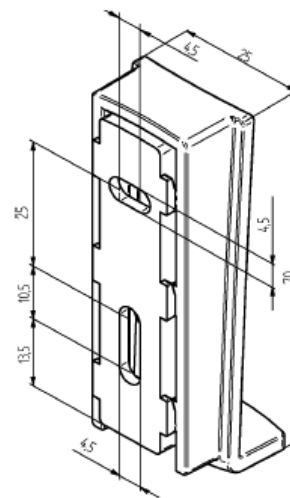
#### 3.4.2 Montaż uchwyty ściennego

Uchwyt ścienny składa się z części górnej i dolnej.

- Przed przystąpieniem do montażu urządzenia w wymaganej pozycji, sprawdzić czy nadajnik i odbiornik działają idealnie.
- Wysunąć wspornik górnej i dolnej części, aby je rozdzielić.
- Zamocować wspornik dolnej części na ścianie przy użyciu dostarczonych śrub i kołków.
- Zamontować wspornik w otworach znajdujących się z dala od przewodów elektrycznych.

#### 3.4.3 Cechy produktu

- 15-kanałowy nadajnik ręczny radiowy komunikacji dwukierunkowej pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem (-ami)
- Klawisz wyboru do przełączania między "Auto / Ręczny" z automatycznym wskazaniem statusu przez LED i ikoną trybu "ręcznego" lub "Auto"
- Klawisze otwórz / stop / w dół do obsługi ręcznej
- Przycisk programowania z tyłu urządzenia (może być obsługiwany z pokrywą)
- Menu konfiguracji funkcji sterowane za pomocą wyświetlaczy tekstowych oraz zarządzanie kanałami i produktem z opcji edycji na maksymalnie dwa pola tekstowe na kanał
- Kontrola menu w 14 językach na podświetlanym wyświetlaczu
- Opcje konfiguracji dla maksymalnie pięciu różnych grup (połączenie do maksymalnie 5 zaprogramowanych kanałów z dostępnych kanałów indywidualnych)
- Kanał główny dla wspólnego adresowania wszystkich poszczególnych kanałów, dostępność kanału głównego może być przełączana





- Wybór poszczególnych kanałów, kanałów grupy lub kanału głównego funkcją wyświetlacza
- Informacja na temat wykonywanych komend przez diody LED i wyświetlanych ikon

## **4 Działanie**

Ten rozdział zawiera podstawowe informacje na temat korzystania z instrukcji obsługi i urządzenia.

### **4.1 Dwukierunkowy system radiowy**

Dwukierunkowy system radiowy przesyła sygnały radiowe do odbiorników radiowych i umożliwia przesyłanie zwrotne od odbiornika do nadajnika. Sygnał radiowy może zostać wysłany bezpośrednio do odbiornika docelowego. Jeśli nie jest to możliwe, sygnał radiowy jest kierowany za pomocą innych urządzeń aż do dwukierunkowego odbiornika sygnału. Odbiornik docelowy wykonuje polecenia i wysyła potwierdzenie z powrotem do nadajnika. Warunkiem działania dwukierunkowego radia jest zatem to, aby wszystkie komponenty mogły nadawać i odbierać sygnały radiowe.

### **4.2 Uruchomienie**

Naciśnij dowolny klawisz, aby włączyć nadajnik ręczny; Wyświetlacz, wyświetlacz stanu i trybu pracy wyświetlacza zaświeci się. Podczas korzystania z urządzenia po raz pierwszy należy wybrać żądany język w kontroli menu.

### **4.3 Zasilanie**

Urządzenie jest zasilane dwiema bateriami AA. W przypadku korzystania z baterii upewnij się, że użyto dwa identyczne baterie 1,5 V. Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli baterie są rozładowane. Niski poziom baterii jest oznaczony za pomocą wskaźnika baterii w górnej części okna (pasek narzędzi) obok wyświetlanego numer kanału.



Ważne:

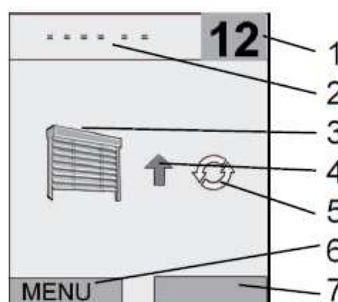
Wymiana baterii: patrz rozdział 4.6, wymiana baterii.

### **4.4 Tryb pracy**

Wyświetlacz kanału wskazuje, gdy urządzenie jest gotowe do użytku. Podświetlenie wyświetlacza wyłącza się automatycznie, gdy przyciski nie są naciskane i/lub joystick nie będzie w ruchu przez dłużej niż 2 minuty. Po zaprogramowaniu kanałów nadajnika do odbiornika, w trybie pracy konkretnego produktu, wyświetlany jest piktogram z ikoną przedstawiającą aktualny stan ruchu i ikonę automatycznego lub ręcznego trybu odbiornika. Wyświetlacz może wyświetlać piktogramy do rolet rolkowych (standard), wewnętrznych (rolety), żaluzji, markiz, światła lub ogrzewania. Ikony statusu ruchu i działania automatycznego lub ręcznego odbiornika są przedstawione po prawej stronie piktogramów produktów. Wiersz dolny wyświetlacza pokazuje funkcje, które mogą być wybrane za pomocą dwóch klawiszy wyboru (klawisze) w bieżącym trybie pracy.

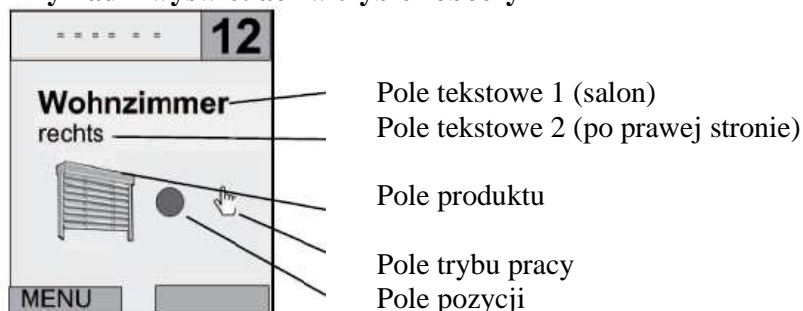
### Przykład 1 wyświetlacza w trybie roboczym

- 1 Numer kanału/ numer grupy
- 2 Toolbar
- 3 Wyświetlacz produktu
- 4 Ruch
- 5 Tryb pracy automatyczny / ręczny
- 6 Lewy klawisz wyboru
- 7 Prawy klawisz wyboru



Rys. 1 Wyświetlacz w trybie roboczym (przykład 1):  
Kanał 12, zaprogramowane żaluzje, automatyczne, aktywne, ruch w górę

### Przykład 2 wyświetlacza w trybie roboczym



Rys. 2 Wyświetlacz w trybie roboczym (przykład 2):  
Kanał 12, zaprogramowane żaluzje, stan stop, ręczny aktywny;  
Pole tekstowe 1 (salon) i pole tekstowe 2 (prawa strona) wprowadzane indywidualnie  
Piktogram grupy jest pokazany na kanale grupy i dla kanału głównego (połączenie wszystkich kanałów "Wszystkie").  
Numer kanału lub grupy nie jest wyświetlany w kanale głównym.



#### Ważne:

Jeśli istnieją różne produkty w jednym kanale po zaprogramowaniu, piktogram produktu, pojawi się z dodatkowym uwzględnieniem różnych produktów (kombinacja produktów).  
Ma to zastosowanie tylko wtedy, gdy w Ustawienia zaznaczono "INTERNAL" [wewnątrz] - menu wyboru produktu, ponieważ tylko w tym przypadku typ produktu jest zwracany przez zaprogramowany wyświetlany odbiornik.

#### 4.4.1 Ikony na wyświetlaczu urządzenia

Piktogramy na pasku narzędzi	
	Wskaźnik stanu akumulatora (niska pojemność akumulatora)
Tabela 3 Piktogramy na pasku wyświetlacza	
Ikony w polu produktów	
	Rolety
	Rolety wewnętrzne







Ikony w polu produktów	
	Żaluzje
	Markiza
	Światło
	Ogrzewanie
	Połączenie różnych produktów w jednym kanale
	Wyświetlanie grupy i główny kanał

Tabela 4 Ikony produktu na wyświetlaczu








Ikony w polu pozycji	
	Otwórz
	W dół
	Górna pozycja końcowa
	Dolna pozycja końcowa
	Pozycja pośrednia osiągnięta (rolety, markizy, żaluzje)
	Pozycja wentylacji, tkaniny lub pochylenia osiągnięta (rolety, markizy, żaluzje)
	Stan STOP

Tabela 5 Ikony w polu pozycji na wyświetlaczu



Ikony w polu trybu pracy	
	Ręczny tryb odbiornika
	Automatyczny tryb odbiornika

Tabela 6 Ikony w trybie roboczym w polu wyświetlacza

#### 4.4.2 Status - LED

Sygnal radiowy jest wyświetlany przez podświetlenie wyświetlacza stanu (pierścień LED wokół przycisku STOP). Stan diody LED może wyświetlać różne kolory:

PL 20 elero GmbH elero GmbH PL 21

Wyświetlanie stanu (diody LED) i jego znaczenie	
pomarańczowy miga	Kanał jeszcze nie jest zaprogramowany do odbiornika
pomarańczowy szybkie miganie	Kanał w trybie programowania, wcześniej zaprogramowane odbiorniki nie mogą działać. Światło ciągłe, co trzy sekundy w trybie grupowym
pomarańczowy, potem zielony	odbiornik otrzymał sygnał wysłany przez nadajnik ręczny i odbiornik odpowiedział
pomarańczowy, gdy miga na czerwono	nie otrzymał sygnału wysyłanego przez nadajnik ręczny
czerwony i zielony 2 x na przemian, a następnie czerwony	Kanał skasowany w odbiorniku i nadajniku

Tabela 7 Wskazania stanu i ich znaczenie

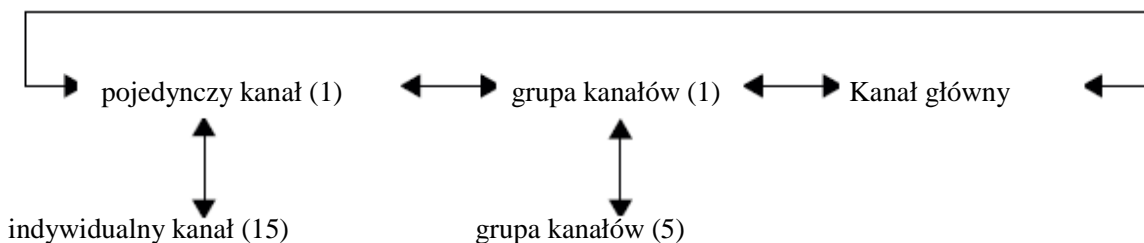
Moc i zasięg transmisji radiowej są zmniejszone, gdy akumulator zmniejszy moc (obniżona pojemność akumulatora). Jeśli dioda LED nie świeci się, gdy zostanie wciśnięty przycisk, należy wymienić baterie (patrz rozdział 4.6, Wymiana baterii).

#### 4.4.3 Jednostka sterująca grupy i kanał główny (wszystkie)

Grupa odnosi się do sterowania wieloma odbiornikami (kanałami), w tym samym czasie. Wybrana grupa jest sterowana poleceniem ruchu. Z Multitel 2 niezależne kanały mogą być łączone do pięciu różnych grup kontroli. Kanał główny ("Wszystkie" Wybór kanału na wyświetlaczu) kontroluje wszystkie dostępne kanały jednocześnie.

#### 4.4.4 Joystick (klawisz wielokierunkowy)

Joystick (klawisz 4-kierunkowy) to główna jednostka sterująca do nawigacji w menu wyświetlacza. Można go użyć, aby wybrać każdy z 15 kanałów przez naciśnięcie "w dół" lub "w górę". Tylko zaprogramowane kanały są wyświetlane w trybie roboczym.



Rys. 3 Nawigacja w kanałach grupy, kanał główny

Jeśli wiele pojedynczych kanałów jest przypisanych do różnych grup, joystick można wybrać do pięciu grup jednostek sterowania, po prostu przesuwając go w bok. Kanały są przydzielane do grupy z menu "Administracja" (patrz struktura menu w "Tryb Menu", rozdział 4.5).

Istnieje dodatkowy kanał dla kanału głównego, w którym wszystkie pojedyncze kanały są przypisane. Kanał główny jest wybierany przez joystick lekko w bok.

#### 4.4.5 Wybór przycisku

Naciśnij klawisz wyboru w celu zapytania o aktualny stan automatyczny i położenie zaprogramowanego odbiornika oraz dokonać aktualizacji na nadajniku ręcznym. Po naciśnięciu przycisku, wszystkie kanały, w tym kanały, które nie zostały jeszcze zaprogramowane, mogą być wybierane za pomocą joysticka na 30 sekund, po 30 sekundach tylko zaprogramowane kanały będą widoczne. Naciśnij klawisz wyboru przez dłuższy czas (dłużej niż 1 sekundę), aby przełączyć tryb pracy kanału (pomiędzy "Auto" i "Ręczny").

### **"Ręczny" tryb pracy:**

Zaświeci się wskaźnik trybu pracy na czerwono i tryb pracy na wyświetlaczu przełącza się między trybem "ręcznym" i "automatycznym".

- Odbiornik teraz wykonuje tylko ręcznie polecenia ruchu i nie reaguje na automatyczne polecenia ruchu.



#### **Ważne:**

Wszystkie funkcje automatyczne są wyłączone w odbiornikach, odbiornik nie reaguje na polecenia automatycznego timera i polecenia z zaprogramowanych czujników.

#### **Wyjątek:**

Ruchy alarmowe są wynikiem zgłaszanych alarmów odpowiednich czujników (np. czujniki wiatru i deszczu) są nadal wykonywane.

### **"Automatyczny" tryb pracy:**

Wskaźnik trybu pracy miga na zielono i wyświetlacz przełącza się w tryb "Auto".

- Odbiornik teraz wykonuje polecenia ruchu automatycznego i ręcznego.



#### **Ważne:**

Przełączanie trybu pracy w kanale głównym zmienia tryb pracy "Auto" lub "Ręczny" dla wszystkich poszczególnych kanałów. Przełączanie trybu pracy w obrębie grupy zmienia tryb pracy "Auto" lub "Ręczny" dla wszystkich poszczególnych kanałów z grupy.

Inny tryb pracy "Auto" i "Ręczny" w poszczególnych kanałach jest przedstawiony na wyświetlaczu kolorem pomarańczowym wskaźnika trybu pracy, a ikona "Automatyczny" i "Ręczny" znajdują się obok siebie.

### **4.4.6 OTWÓRZ, DÓŁ i STOP**

Naciskanie przycisków inicjuje ruch lub zatrzymanie w kanale zaprogramowanego odbiornika.

### **4.5 Tryb Menu**

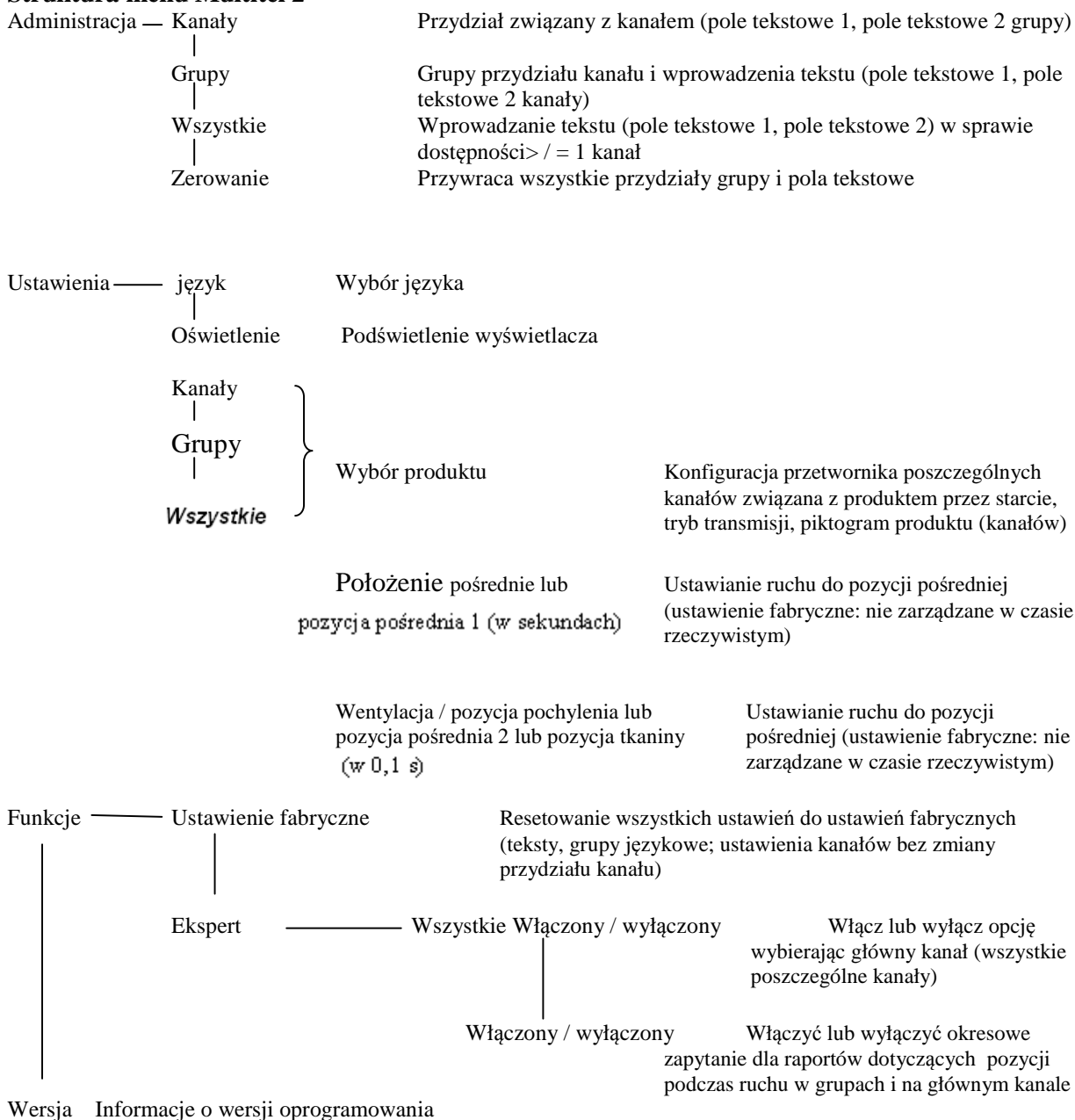
Funkcje urządzenia są podzielone na menu. Na ekranie początkowym wybierz "Menu", a następnie żądane menu lub podmenu.

**Wyjście z bieżącego poziomu menu:** Wybierz "Wróć", w razie potrzeby wybierz opcję "Wróć", aż nastąpi powrót do ekranu początkowego lub naciśnij i przytrzymaj przycisk "Wstecz".

**Wprowadzanie tekstu:** Aby wprowadzić tekst (np. nazwy grup i kanałów), można użyć metody wprowadzania tekstu, aby wybrać małe i duże litery, cyfry, znaki specjalne i znaki akcentowane. Wybrany zestaw znaków jest wspierany wizualnie przez podkreślanie odpowiedniej ikony na wyświetlaczu.

Prowadzenie dialogu na ekranie odbywa się przez menu. Wszystkie funkcje dostępne są za pomocą różnych menu. Patrz diagram poniżej w celu sprawdzenia pełnej struktury menu:

## Struktura menu Multitel 2



Rys. 4 Struktura Menu Multitel 2

### Kluczowe funkcje

Wybór i zmiany w menu są wykonywane za pomocą joysticka oraz lewego i prawego klawisza menu. Przypisanie klawiszy menu określa się w zależności od kontekstu odpowiednio przydzielonego pola tekstowego.

Joystick działa w trybie menu w Multitel 2	
Ruch w dół	przewija lub zmienia wartość (-).
Ruch w górę	przewija w górę lub zmienia wartość (+).
Ruch w prawo / lewo	zmienia zakresy ustawień lub aktywuje pole.

Tabela 8 Funkcje Joysticka w Multitel 2



### **Ważne:**

Jeśli urządzenie znajduje się w trybie menu, a przyciski nie są dotykane przez dłużej niż 30 sekund, typ roboczy przełącza się na tryb roboczy.

#### **4.5.1 Menu "Administracji"**

Kolejny rozdział opisuje strukturę menu w Multitel 2. menu "Administracji" oferuje możliwość wyboru poszczególnych kanałów, grup (kanały grupy) lub kanału głównego i nadanie im nazw. Poszczególne kanały mogą być także przydzielane do różnych grup, wszystkie poszczególne kanały są automatycznie przydzielane do kanału głównego.

##### **Podmenu "kanały"**

Wybrany kanał może być przypisany do jednej lub więcej grup. Nazwę dla wybranego kanału można określić w dwóch polach tekstowych, każde liczące maksymalnie 15 znaków.

##### **Podmenu "grupy"**

Indywidualne kanały (maksymalnie 5 kanałów w każdej grupie) mogą być wybierane dla pięciu grup. Nazwę dla wybranej grupy można zdefiniować w dwóch polach tekstowych, każde liczące maksymalnie 15 znaków

### **Ważne:**

Przydział grupy jest dostępny tylko w przypadku, gdy dostępne są co najmniej dwa zaprogramowane indywidualne kanały.

##### **Podmenu "wszystkie"**

Nazwę dla wybranego kanału można określić w dwóch polach tekstowych, każde liczące maksymalnie 15 znaków. To menu nie jest dostępne w przypadku wyłączenia w "Menu: Funkcja-Ekspert".

##### **Podmenu "Reset"**

Przywraca wszystkie grupy i pola tekstowe: Wszystkie nazwy i przydziały można zresetować do ustawień fabrycznych poprzez wybranie w menu "reset".

#### **4.5.2 "Ustawienia"**

Można dokonywać różnych ustawień funkcji w menu "Ustawienia".

##### **"Język" podmenu**

Język tekstów menu można wybrać z listy.

##### **Języki na wyświetlaczu Multitel 2**

niemiecki	angielski	francuski
włoski	włoski	hiszpański
portugalski	holenderski	szwedzki
duński	polski	węgierski
czeski	słoweński	turecki

Tabela 9 Dostępne języki w Multitel 2

- klawisz menu "Zapisz"

##### **(Wyświetlacz) Podmenu "Oświetlenie"**

Można przełączać się podświetlenie wyświetlacza lub je wyłączyć. Podświetlenie wyłącza się automatycznie po upływie 10 sekund, jeżeli przycisk nie jest wciśnięty. Oświetlenie jest włączone w ustawieniach fabrycznych.

##### **Podmenu "Ustawienia kanałów"**

##### **Podmenu "Grupa"**

##### **Podmenu "Wszystkie" (tylko przy aktywnej funkcji)**

Powyższe trzy podmenu ("Ustawienia kanałów", "Grupa", "Wszystkie") oddziałują dalej na trzy podmenu

- "Wybór produktu"
- "Pozycja pośrednia"
- "Wentylacja / pozycja pochylenia"

##### **Wybór produktu (dla kanałów)**

Niezależnie od produktów wcześniej zdefiniowanych w trakcie programowania (ustawienie wewnętrzne), widok produktu to można zmienić indywidualnie dla kanału z przypisanym piktogramem.

- klawisz menu "Zapisz"

**Ważne:**

Indywidualnie dostosowane widoki produktu zostaną utracone i muszą zostać ponownie określone, jeśli urządzenie zostanie przywrócone do ustawień fabrycznych.

**Pozycja pośrednia**

Można ustawić czas pracy od zera do 360 sekund w celu zbliżenia pozycji pośredniej z górnej pozycji końcowej, jeśli produkt z odbiornikiem radiowym (żaluzje, rolety, markizy) nie obsługuje zapisywania niezależnej pozycji pośredniej. Czas pracy można ustawić w odstępach 1-sekundy przez preselekcję czasu za pomocą joysticka lub intuicyjnie za pomocą klawiszy **w dół** lub **otwórz** wraz z ustawieniem odległości ruchu; fabryczne ustawienie dla startu pozycji pośredniej wynosi zero sekund (bez nastawiania czasu).

- klawisz menu "Zapisz"

Pozycja pośrednia jest osiągnięta w określonym czasie przez dwukrotne kliknięcie klawisza **w dół**.

**Wentylacja / pozycja pochylenia**

Można ustawić czas pracy w odstępach 0,1-sekundy do osiągnięcia pozycji wentylacji (rolety) lub pozycji pochylenia (żaluzje) z dolnej pozycji krańcowej, jeśli odbiornik radiowy nie obsługuje zapisywania niezależnej pozycji pośredniej. Czas pracy można ustawić w odstępach 1-sekundy przez preselekcję czasu za pomocą joysticka lub intuicyjnie za pomocą klawiszy **w dół** lub **otwórz** wraz z ustawieniem odległości ruchu; fabryczne ustawienia położenia wentylacyjnego wynosi zero sekund (brak ustawienia czasu).

- klawisz menu "Zapisz"

**4.5.3 "Funkcja" menu****Podmenu Ustawienia fabryczne**

Wybór i potwierdzenie tej pozycji menu powoduje zresetowanie wszystkich ustawień do ustawień fabrycznych, z wyjątkiem tych związanych z przydziałem kanału odbiornika (język, dostosowane teksty, przydziały grup, czasy pracy, wyświetlanie produktów, automatyczny stan czuwania). Ustawienia muszą być w razie potrzeby zdefiniowane ponownie.

Ustawienia fabryczne Multitel 2		Standardowe ustawienie
Administracja • Kanały • Grupy • Wszystkie	Przypisanie Pole tekstowe 1 Pole tekstowe 2	żadnych puste puste
Ustawienia	Język Oświetlenie	Niemiecki WŁ.
Ustawienia • Kanały • Grupy • Wszystkie	Wybór produktu  Pozycja pośrednia.  Pozycja wentylacji	Rolety lub w zależności Od programu  Bez ustawienia czasu  Bez ustawienia czasu odbiornika
Funkcje • Ekspert	Wszystkie włączone/wyłączone Informacje włączone/wyłączone	Wszystko na temat Informacje na temat

Tabela 10 Fabryczne ustawienia Multitel 2



## Podmenu Ekspert

### "Wszystkie włączone/wyłączone"

Kanał główny dostępny jest w ustawieniach fabrycznych:

"Wszystkie włączone".

Jeśli nie jest to pożądane, lub nie wydaje się to właściwe (np. przy pracy mieszanej rolet i markiz), funkcja może być wyłączona poprzez "wszystkie wyłączone". Jeśli zostanie wybrane ustawienie „wszystkie wyłączone”, sterowanie i programowanie opcji kanału głównego są wyłączone.

### "INFO włączone/wyłączone"

Funkcja włączenia lub wyłączenia dla okresowego zapytania dla poszczególnych kanałów podczas rozruchu i podczas ruchu w grupie lub w głównym kanale. Wyłączenie ruchu radiowego podczas transmisji C w grupie może być znacznie zmniejszone w zależności od poszczególnych kanałów z grupy lub w kanale głównym. W przypadku wyłączenia, wskazanie położenia jest aktualizowane przez wewnętrzny przetwornik.

### Podmenu "Wersja"

Wyświetlanie wersji oprogramowania

## 4.6 Programowanie nadajnika

Można zaprogramować maksymalnie 15 poszczególnych kanałów odbiorników. Wciśnij klawisz wyboru, aby wszystkie kanały były dostępne do wyboru do programowania przez 30 sekund. Po wybraniu kanału proces programowania może być uruchomiony za pomocą przycisku **P**. Wszystkie kanały będą również wyświetlane w trakcie procesu programowania, jeśli proces programowania uruchamia się klawiszem **P**. Podczas procesu programowania użytkownik może przełączać się między pustymi i wcześniej zaprogramowanymi kanałami (z wyjątkiem podczas programowania kanałów dla ponad 10 odbiorników jednocześnie).

### Warunek

Zainstalowany jest dwukierunkowy odbiornik do programowania rolet.

1. W przypadku odbiorników elektrycznych, które zostały już zainstalowane, wyłączyć i włączyć bezpiecznik ponownie po kilku sekundach. Odbiornik znajduje się teraz w trybie programowania przez około 5 minut.
2. Wciśnij **klawisz programowania p** z tyłu urządzenia na krótko (ok. 1 sekundy), aż zaświeci się wyświetlacz stanu. Roleta porusza się w górę i w dół przez ok. dwie minuty, co wskazuje, że odbiornik jest w trybie programowania.
3. Natychmiast wciśnij **klawisz otwórz** (maksymalnie 1 sekundę) po rozpoczęciu ruchu do góry. Wyświetlacz statusu zaświeci się na krótko. Roleta zatrzyma się, ruszy ponownie, a następnie przesunie się w dół.
4. Natychmiast wciśnij **klawisz otwórz** (maksymalnie 1 sekundę) po rozpoczęciu ruchu do góry. Wyświetlacz statusu zaświeci się. Roleta zatrzyma się. Kanał jest zaprogramowany przez nadajnik.

**Ważne:**

Jeśli roleta nie zatrzyma się, należy ją zaprogramować ponownie. Proces programowania można anulować, naciskając przycisk **STOP** na sześć sekund.

#### **4.6.1 Programowanie dodatkowych nadajników**

**Ważne:**

Jeżeli **wiele odbiorników** jest podłączonych do tego **samego podajnika**, są one w trybie programowania przez około 5 sekund, po włączeniu zasilania. Jeżeli przycisk **P** w nadajniku jest wciśnięty, wszystkie odbiorniki przechodzą w tryb programowania w tym samym czasie (ruch w górę i w dół). Przez losowe różne odstępy między ruchami w górę i w dół odbiorniki przesuwały się względem siebie. Im dłużej opóźniane jest programowanie, tym większa kompensacja.

Można zatrzymać krótkie ruchy w górę i w dół przez krótkie naciśnięcie przycisku **STOP** na nadajniku, który został już zaprogramowany. Tryb programowania w odbiorniku jest anulowany. Teraz można przypisać nadajnik bez konieczności odłączania poszczególnych odbiorników. Jeśli rolety poruszają się w złym kierunku, należy usunąć nadajnik i ponownie uruchomić proces programowania (patrz rozdział 4.5.12 "Usuwanie pozycji / usuwanie nadajnika"). Jeśli chcesz zaprogramować dodatkowe nadajniki do odbiornika:

1. Wciśnij przycisk **OTWÓRZ** i **W DÓŁ** oraz przycisk programowania **P** (z tyłu urządzenia) jednocześnie (do 3 sekund) na nadajniku, który jest już zaprogramowany na odbiorniku. Wyświetlacz stanu zapala się. Odbiornik jest teraz w trybie programowania.
2. Wcisnąć przycisk programowania na nadajniku i zaprogramować, aż wskaźnik stanu świeci się na krótko. Odbiornik jest teraz w trybie programowania (ruchy w górę i w dół).
3. Natychmiast naciśnij **klawisz Otwórz** (maksymalnie 1 sekundę) po rozpoczęciu ruchu w górę. Wyświetlacz stanu zapala się. Rolety zatrzymują się, ruszą ponownie, zatrzymają się, a następnie przesuną się w dolnym kierunku.
4. Naciśnij przycisk **W DÓŁ** niezwłocznie (maksymalnie 1 sekundę) po rozpoczęciu ruchu w dół. Wyświetlacz stanu zapala się. Roleta zatrzyma się. Nadajnik jest zaprogramowany. Jeśli więcej niż 10 odbiorników dwukierunkowych jest zaprogramowanych w tym samym czasie, tryb kanałowy przechodzi do trybu programowania grupy. Tryb grupowy jest sygnalizowany migającym światłem. Programowanie w trybie grupowym jest zakończone po 2 minutach bez naciśnięcia klawisza lub joysticka lub po naciśnięciu przycisku **STOP** przez 6 sekund.

**Ważne:**

Dla żaluzji, tryb przesuwania ręcznego dla szybkich odbiorników nie jest możliwy w kanale przekaźnika przy więcej, niż 10 zaprogramowanych odbiornikach.

#### 4.6.2 Synchroniczny tryb programowania

Jeżeli przetwornik może być zaprogramowany do wielu odbiorników jednocześnie:

1. Naciśnij **W dół** i przycisk programowania **P** (z tyłu urządzenia) jednocześnie (przez 3 sekundy) na nadajniku, który jest już zaprogramowany na odbiorniku. Stan wyświetlania miga. Odbiorniki są teraz w trybie programowania.

2. **Wcisnąć** przycisk programowania na nadajniku i zaprogramować, aż zaświeci się wyświetlacz stanu. Odbiorniki są teraz w trybie programowania (ruchy w górę i w dół).

3. Natychmiast naciśnij **klawisz Otwórz** (maksymalnie 1 sekundę) po rozpoczęciu ruchu w górę. Zaświeci się wyświetlacz stanu. Żaluzje zatrzymają się, ruszą ponownie, zatrzymają się, a następnie przesuną się w dolnym kierunku.

4. Natychmiast naciśnij **klawisz Open** (maksymalnie 1 sekundę) po rozpoczęciu ruchu do góry. Zaświeci się wyświetlacz stanu. Żaluzje zatrzymają się. Nadajnik jest zaprogramowany.

#### 4.6.3 Zatrzymanie w trybie programowania nadajnika

Wciśnij i przytrzymaj przycisk **STOP** przez co najmniej 6 sekund, aż wyświetlacz stanu wyświetli kolor pomarańczowy.

#### 4.6.4 Zbliżanie się do krańcowych położeń rolety, markizy, żaluzji

##### Warunek

Nadajnik jest zaprogramowany. Pozycje końcowe zostały ustawione.

##### Zbliżanie się do dolnej pozycji krańcowej (roleta / markiza)

Natychmiast naciśnij przycisk **W DÓŁ**. Roleta zbliża się do dolnej pozycji końcowej lub markiza zamyka się.

##### Zbliżanie się do dolnej pozycji krańcowej (żaluzje)

Naciśnij klawisz **W DÓŁ**, aż zaświeci się wyświetlacz stanu. Roleta zbliża się do dolnej pozycji końcowej.

Naciśnij krótko przycisk **W DÓŁ** (tryb z napędem ręcznym TAK, Combio Pulse). Roleta porusza się, a następnie zatrzymuje się.

##### Zbliżanie się do górnej pozycji krańcowej (roleta / markiza)

Naciśnij **klawisz Otwórz**. Roleta zbliża górną końcową pozycję lub zamyka markizy.

##### Zbliżanie się do górnej pozycji krańcowej (żaluzje)

Naciśnij **klawisz Otwórz**, aż krótko zaświeci się wyświetlacz stanu. Roleta zbliża się do górnej pozycji krańcowej.

Naciśnij krótko przycisk **OPEN** (tryb ręczny z napędem TAK, Combio Pulse), roleta przesuwana się krótko, a następnie zatrzymuje się.

Pozycja pośrednia żaluzji				
	Rolety	Markiza	Żaluzje	Rolety wewnętrzne
				
Poz.	Pozycja pośrednia	Pozycja pośrednia	Pozycja pośrednia	Pozycja pośrednia 1
Poz.	Pozycja wentylacji	napięcie tkaniny	pozycja pochylenia	Pozycja pośrednia 2

Tabela 11 Pozycje pośrednie rolety

#### 4.6.5 Programowanie pozycji pośredniej na Odbiorniku

##### Wymaganie

Nadajnik jest zaprogramowany.

Pozycje końcowe ruchu zostały ustawione.

Roleta / zasłona znajduje się w górnym położeniu krańcowym.

1. Przechodzenie rolety do wymaganej pozycji **w dół**. Naciśnij przycisk **W DÓŁ**.
2. Naciśnij też przycisk **STOP**. Roleta zostanie zatrzymana. Zaświeci się wyświetlacz statusu.

Położenie pośrednie jest zaprogramowane.

#### 4.6.6 Programowanie wentylacji / pozycja pochylenia na odbiorniku

##### Wymogi

Nadajnik jest zaprogramowany.

Pozycje końcowe ruchu zostały ustawione.

Roleta / zasłona znajduje się w górnym położeniu krańcowym.

- Przesunięcie rolety do wymaganej pozycji **W GÓRĘ** aż szczeliny wentylacji zostaną otwarte lub do listwy. Wciśnij przycisk **OTWÓRZ**, gdy jest w ruchu. Ponadto naciśnij przycisk **STOP**. Roleta zatrzyma się. Na krótko zaświeci się wyświetlacz statusu.

Wentylacja/pozycja przechylenia jest zaprogramowana.

#### Zbliżanie się do pozycji pośredniej

##### Wymogi

Nadajnik jest zaprogramowany.

Roleta / zasłona znajduje się w górnym położeniu krańcowym.

1. Naciśnij przycisk **DÓŁ** dwukrotnie. Na krótko zaświeci się wyświetlacz statusu.
2. Roleta porusza się do pozycji pośredniej.

Żaluzje są automatycznie przechyłane po osiągnięciu pozycji pośredniej, pozycja została zaprogramowana. Jeśli pozycja pośrednia nie jest zaprogramowana, roleta przesuwa się w dół do dolnej pozycji końcowej (jeśli nie jest używany Combio Pulse).

#### Zbliżanie się do nawiewu / przechylenie pozycji

##### Wymogi

Nadajnik jest zaprogramowany.

Roleta / zasłona znajduje się w górnym położeniu krańcowym.

1. Naciśnij **przycisk** **Otwórz** dwukrotnie. Na krótko zaświeci się wyświetlacz statusu.
2. Roleta porusza się do pozycji wentylacji / przechylenia. Jeśli pozycja wentylacji / pochylenia nie jest zaprogramowana, roleta przesuwa się w dół do dolnej pozycji końcowej (jeśli nie jest używany Combio Pulse).

#### 4.6.7 Działanie nadajnika z Combio JA Pulse

Combio-867 / -868 / -915 JA dla dokładnego ustawienia listew można stosować z napędem żaluzji. Naciśnij **OTWÓRZ** lub **W DÓŁ**, aby przejść na nastawiony czas impulsu Pulse Combio.

Użytkownik może zmienić czas impulsu. Odbywa się to przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku **STOP** i **OPEN** do 6 sekund. Napęd zaczyna się poruszać w krótkich impulsach. Jak tylko roleta przesunie się na pożądaną odległość, zwolnij **klawisz** **Otwórz** i puść przycisk **STOP**. Nowy czas impulsu zostanie zapisany. Nowy czas impulsu jest równy sumie wszystkich impulsów podczas programowania czasu impulsu. Po 30 impulsach Combio JA Pulse przerywa programowanie czasu impulsu.

#### **4.6.8 Usuwanie pozycji / kasowanie nadajników**

##### **Usuwanie pozycji pośredniej w odbiorniku**

1. Naciśnij jednocześnie przycisk **STOP** i **W DÓŁ**.
2. Wciśnij i przytrzymaj kombinację klawiszy ok. 3 sekundy. Na krótko zaświeci się wyświetlacz statusu.

##### **Usuwanie pozycji wentylacji / przechylenia w odbiorniku**

1. Naciśnij jednocześnie przycisk **STOP** oraz przycisk **Otwórz**.
2. Wciśnij i przytrzymaj kombinację klawiszy ok. 3 sekundy. Na krótko zaświeci się wyświetlacz statusu.

##### **Usuwanie kanału nadajnika w odbiorniku**

- Naciśnij jednocześnie przycisk **STOP** i przycisk programowania **P** (z tyłu urządzenia).
3. Wciśnij i przytrzymaj kombinację klawiszy ok. 6 sekund, aż wskaźnik stanu świeci się na krótko, a potem pojawi się kolor pomarańczowy, czerwony. Kanał (lub grupy) w nadajniku także zostaną usunięte.

##### **Usuwanie wszystkich pilotów w odbiorniku**

1. Naciśnij przycisk **STOP**, przycisk programowania **P** (z tyłu urządzenia) i klawisz **OTWÓRZ** i **W DÓŁ** razem.
2. Wciśnij i przytrzymaj kombinację klawiszy ok. 6 sekund. Na krótko zaświeci się wyświetlacz statusu na kolor pomarańczowo-zielony dwa razy, a następnie czerwony. Kanał (lub grupy) w nadajniku także zostaną usunięte.

#### **4.6.9 Ustawienia eksperckie**

Przełącznik DIP 1 na tylnej ściance urządzenia, pod pokrywą: ustawienie OEM

#### **4,7 Wymiana baterii**

##### **Ważne:**

Wymień baterie tylko na baterii identycznego typu.

1. Otwórz urządzenie na dole za pomocą odpowiedniego narzędzia i zdjąć pokrywę.
  2. Wyjmij baterie.
  3. Włóż dwie nowe identyczne baterie (AA, LR 06, akumulator) w odpowiedniej pozycji (zwróć uwagę na polaryzację).
  4. Załóż pokrywę i przykręć ją do urządzenia.
- Rys.. 5 Wymiana baterii dla Multitel 2

#### **4.8 Czyszczenie i konserwacja urządzenia**

- Używaj miękkiej, czystej i suchej szmatki do czyszczenia powierzchni urządzenia.
- Nie należy używać środków czyszczących i rozpuszczalników.
- Urządzenie powinno być suche.
- Nie używaj i nie przechowuj urządzenia w zapyłonym lub brudnym pomieszczeniu.
- Nie przechowuj urządzenia w wysokiej temperaturze.
- Nie przechowuj urządzenia w niskich temperaturach.
- Nie próbuj otwierać urządzenia w sposób inny niż opisany w instrukcji obsługi.
- Samowolne modyfikacje mogą uszkodzić urządzenie i naruszyć przepisy dotyczące urządzeń radiowych.
- Nie upuszczać urządzenia, nie narażać go na uderzenia i nie potrząsać nim. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować uszkodzenie jego wrażliwych układów elektronicznych i mechanicznych.
- Przechowywać urządzenie z dala od magnesów i pól magnetycznych.

## 5 Deklaracja zgodności WE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym zaświadczamy, że następujący wyrób spełnia standardowe wymogi Wspólnoty Europejskiej.

Nazwa produktu: **ProLine 2**

MemoTec2 (-868) wszystkie wersje  
Invio2 (-867 / -868) wszystkie wersje  
AstroTec2 (-867 / -868 / -915) wszystkie wersje  
MonoTel2 (-867 / -868 / -915) wszystkie wersje (Progreso1)  
LumeroTel2 (-867 / -868 / -915) wszystkie wersje (Progreso1M)  
VarioTel2 (-867 / -868 / -915) wszystkie wersje (Progreso5M)  
TempoTel2 (-867 / -868 / -915) wszystkie wersje  
MultiTel2 (-867 / -868 / -915) wszystkie wersje  
SoloTel2 (-867 / -868 / -915) wszystkie wersje  
UniTec2 (-867 / -868 / -915) wszystkie wersje

Opis: ściennie i ręczne nadajniki radiowe i standardowa dwukierunkowa komunikacja między nadajnikami i odbiornikami do sterowania roletami, markizami, żaluzjami i wewnętrznymi systemami zaciemniającymi. Zgodność wyżej wymienionych produktów z odpowiednim wymogami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa uwzględnia następujące dyrektywy i normy:

EMC 2004/108/WE

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2001

EN 60730-1:2000, EN 60730-2-7:1991

Dyrektywy R & TTE 1999/5/EC

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1

ETSI EN 300 220-2 v2.1.2

dyrektywa RoHS 2002/95/EC

Beuren, 26.03.2012

Ralph Trost

Menedżer-CE,-, - dokumentacja -

Rys.. 6 EG Deklaracja zgodności dla Multitel 2

## 6 Rozwiązywanie problemów

.	Powód	Środek Zaradczy
Napęd nie działa, Wyświetlacz statusu nie świeci się	Baterie są słabe  Baterie są nieprawidłowo włożone	Włóż nowe baterie Włóż baterie poprawnie
Napęd nie działa, Wyświetlacz statusu świeci się na czerwono lub miga na pomarańczowo	1. Odbiornik jest poza zakresem 2. Odbiornik jest nieczynny lub wadliwy 3. Odbiornik nie jest jeszcze zaprogramowany	1. Zmniejszyć dystans do odbiornika 2. Włączyć lub wymienić odbiornik 3. Zaprogramować odbiornik
Pożądaný napęd nie działa	Nieprawidłowa grupa lub kanał	Wybierz poprawne grupę lub kanał
Pozycje końcowe zbliżają się w sposób niewłaściwy	Pozycje krańcowe jeszcze nie zostały ustalone	Ustawić pozycje końcowe przez wykwalifikowanego zgodnie z instrukcją).
Napęd działa w niewłaściwym kierunku	Wskaźówki są nieprawidłowo przydzielone	Usuń nadajnik i przeprogramować

Tabela 12 Rozwiązywanie problemów Multitel 2

## **7 Naprawa**

W przypadku jakichkolwiek pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Należy zawsze podać następujące informacje:

- Numer i nazwa pozycji na tabliczce znamionowej
- Rodzaj błędu
- Poprzednio występujące i nietypowe przypadki
- Warunki towarzyszące
- Własne podejrzenia

## **8 Adres**

elero GmbH

Antriebstechnik

Linsenhofer Str. 59-63

72660 Beuren

Deutschland / Niemcy

Fon: +49 (lub 07025 13-01

Fax: +49 (0) 7025 13-212

info@elero.de

www.elero.com

Zapraszamy do odwiedzenia nas w Internecie w przypadku kontaktu poza granicami Niemiec.

## **9 Utylizacja**

Obecne obowiązujące międzynarodowe, krajowe i regionalne przepisy ustawowe i wykonawcze muszą być przestrzegane w celu utylizacji urządzenia. Upewnij się, że materiały i podzespoły są poddawane recyklingowi, zdemontowane i oddzielone, aby zapobiec zagrożeniom dla środowiska i zdrowia podczas recyklingu i utylizacji. Grupy materiałów takie jak tworzywa sztuczne i metale różnych typów muszą być sortowane do recyklingu i utylizacji.

### **Utylizacja części elektrycznych i elektronicznych:**

Podzespoły elektryczne i elektroniczne muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa krajowego.